



# WEDNESDAY

**LENGUA ESPAÑOLA**

**Creado por**

Alfred Gough | Miles Millar

**EPISODE 1.04**

**"Woe What a Night"**

Wednesday invita a Xavier al baile Rave'N, lo que despierta los celos de Tyler, pero Thing tiene algo bajo la manga. Mientras tanto, Eugene vigila la Cueva.

**Escrito por:**

Kayla Alpert

**Dirección:**

Tim Burton

**Emisión:**

23.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

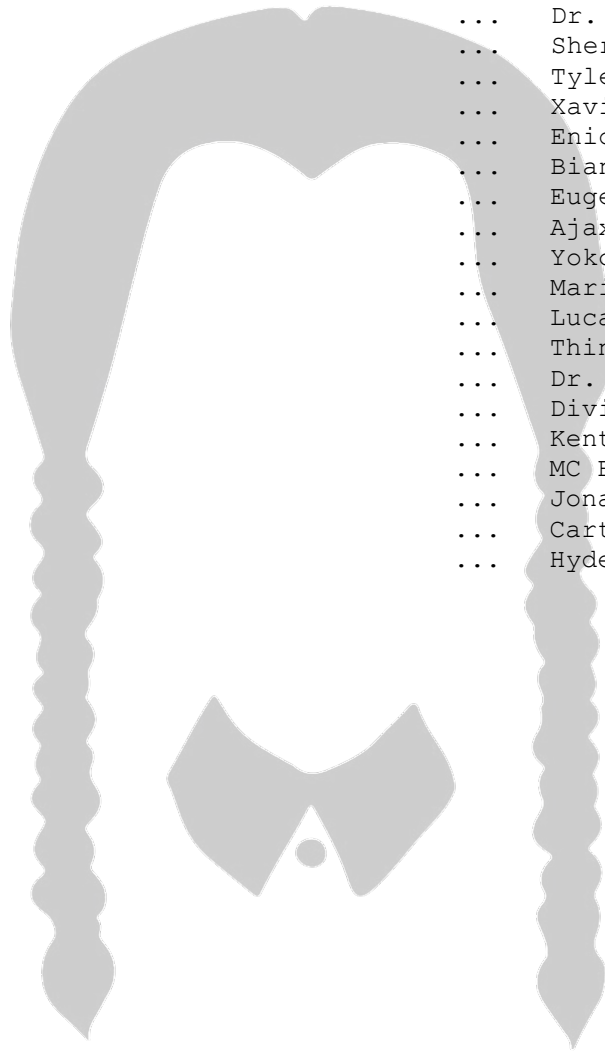
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



WEDNESDAY is a Netflix Original Series

**Miembros del reparto**

Jenna Ortega	...	Wednesday Addams
Gwendoline Christie	...	Principal Larissa Weems
Riki Lindhome	...	Dr. Valerie Kinbott
Jamie McShane	...	Sheriff Donovan Galpin
Hunter Doohan	...	Tyler Galpin
Percy Hynes White	...	Xavier Thorpe
Emma Myers	...	Enid Sinclair
Joy Sunday	...	Bianca Barclay
Moosa Mostafa	...	Eugene Ottinger
Georgie Farmer	...	Ajax Petropolus
Naomi J. Ogawa	...	Yoko Tanaka
Christina Ricci	...	Marilyn Thornhill
Iman Marson	...	Lucas Walker
Victor Dorobantu	...	Thing
Nitin Ganatra	...	Dr. Anwar
Johnna Dias-Watson	...	Divina
Oliver Watson	...	Kent
Edward Kennedy	...	MC Blood Suckaz
Morgan Beale	...	Jonah
Islam Bouakkaz	...	Carter
Daniel Himschoot	...	Hyde Monster



1

00:00:13 --> 00:00:16  
CONDADO DE JERICÓ - MEDICINA FORENSE

2

00:00:16 --> 00:00:19  
[golpes secos repetidos]

3

00:00:26 --> 00:00:28  
[música de tensión]

4

00:00:30 --> 00:00:32  
La doctora Kinbott  
dice que debería salir más.

5

00:00:36 --> 00:00:40  
Que tengo que abrirle la mente  
a nuevas personas y experiencias.

6

00:00:40 --> 00:00:43  
¿Quién soy yo para discutir  
con los clichés de una profesional?

7

00:00:49 --> 00:00:53  
Mientras hago la autopsia, saca copias  
de los archivos de las demás víctimas.

8

00:00:55 --> 00:00:57  
No hagas berrinche,  
no eres tan hábil con el bisturí.

9

00:00:59 --> 00:01:03  
¿Recuerdas mi cumpleaños 13,  
cuando el Tío Lucas me dio ese cadáver?

10

00:01:03 --> 00:01:06  
Rebanaste la carótida del hombre.

11

00:01:06 --> 00:01:07  
- [suspira]  
- [música de acción]

12  
00:01:07 --> 00:01:09  
- [música tenebrosa]  
- No.

13  
00:01:12 --> 00:01:15  
No. Qué magnífico hematoma.

14  
00:01:17 --> 00:01:20  
CUARTO OSCURO - FAVOR DE MANTENER CERRADO

15  
00:01:22 --> 00:01:23  
Ahí estás.

16  
00:01:28 --> 00:01:29  
Jueves, 7:23 p. m.

17  
00:01:29 --> 00:01:31  
El cuerpo es de un hombre de 50 años.

18  
00:01:31 --> 00:01:33  
[pitidos]

19  
00:01:40 --> 00:01:43  
Laceraciones y heridas  
de defensa en ambas manos.

20  
00:01:43 --> 00:01:46  
Lo que queda del pecho y torso  
indica un ataque con frenesí.

21  
00:01:46 --> 00:01:48  
El sujeto fue eviscerado  
casi por completo.

22  
00:01:50 --> 00:01:52  
[rugido se acerca]

23  
00:01:52 --> 00:01:54  
[música de tensión]

24  
00:01:55 --> 00:01:57  
[tictac acelerado]

25  
00:02:00 --> 00:02:01  
Qué curioso.

26  
00:02:01 --> 00:02:03  
Falta el pie izquierdo del sujeto.

27  
00:02:04 --> 00:02:06  
Parece que fue cortado en el tobillo.

28  
00:02:08 --> 00:02:10  
[música de acción]

29  
00:02:12 --> 00:02:14  
¿Viste algún pie izquierdo por ahí?

30  
00:02:15 --> 00:02:17  
Cálmate. ¿Quién viene?

31  
00:02:25 --> 00:02:27  
Le agradezco que vuelva a la oficina, doc.

32  
00:02:27 --> 00:02:28  
No hay problema, sheriff.

33  
00:02:28 --> 00:02:30

Lo que sea por ayudar.

34

00:02:31 --> 00:02:33  
Quien sea o lo que fuera  
responsable de las muertes,

35

00:02:33 --> 00:02:35  
en todos mis años,

36

00:02:35 --> 00:02:37  
jamás había visto heridas como estas.

37

00:02:37 --> 00:02:39  
Creí que debería ver esto

38

00:02:39 --> 00:02:42  
antes de que hiciera mi reporte  
de la víctima más reciente.

39

00:02:42 --> 00:02:44  
Es un verdadero misterio.

40

00:02:46 --> 00:02:50  
El asesino cortó dos dedos  
del pie izquierdo de la víctima.

41

00:02:50 --> 00:02:52  
Asumo que usó una sierra quirúrgica.

42

00:02:53 --> 00:02:55  
El reporte de la autopsia sigue pendiente.

43

00:02:55 --> 00:02:58  
En cuanto termine,  
envíemelo a mi escritorio.

44

00:02:58 --> 00:03:00  
No informe a los medios de los dedos.

45  
00:03:00 --> 00:03:01  
Como diga, sheriff.

46  
00:03:03 --> 00:03:05  
Semanas difíciles, ¿no?

47  
00:03:05 --> 00:03:08  
Al menos, yo me voy con estilo.  
El viernes es mi último día.

48  
00:03:09 --> 00:03:10  
Feliz retiro, doc.

49  
00:03:10 --> 00:03:13  
Voy a sorprender a mi esposa  
con un crucero de cuatro semanas.

50  
00:03:15 --> 00:03:18  
[alegre] Ya quiero cambiar  
las fracturas por mai tais.

51  
00:03:21 --> 00:03:23  
Ya puede irse, yo cierro.

52  
00:03:27 --> 00:03:31  
[música de suspenso]

53  
00:03:38 --> 00:03:39  
¿Ah?

54  
00:03:44 --> 00:03:46  
No me avisaron que iban a traer a alguien.

55

00:03:49 --> 00:03:50  
Rigor total.

56

00:03:50 --> 00:03:51  
Llevas muerta un tiempo,

57

00:03:51 --> 00:03:54  
ojalá no te importe  
esperar otro día para que te abra.

58

00:03:57 --> 00:03:59  
[música de tensión]

59

00:04:06 --> 00:04:07  
[puerta se abre]

60

00:04:09 --> 00:04:11  
Dame cinco minutos.

61

00:04:11 --> 00:04:13  
Esto es confortable.

62

00:04:17 --> 00:04:19  
[música de miedo divertida]

63

00:04:23 --> 00:04:26  
UNA SOMBRÍA NOCHE DE BAILE

64

00:04:27 --> 00:04:30  
[suena "Tierra Rica" de Carmita Jiménez]

65

00:04:35 --> 00:04:38  
Cuando sugerí una transformación  
para tu mitad de la habitación,

66

00:04:39 --> 00:04:41



no pensaba en el Pinterest de Ted Bundy.

67

00:04:41 --> 00:04:44  
No es tan perturbador  
como tu colección de unicornios.

68

00:04:44 --> 00:04:46  
¿Por esto te escapaste anoche?

69

00:04:47 --> 00:04:51  
Dedos y yo paseamos en la morgue  
para copiar los archivos de las víctimas.

70

00:04:51 --> 00:04:54  
Okey, hay tantos niveles  
de: "Ew" en esa información

71

00:04:54 --> 00:04:56  
que no sé dónde empezar.

72

00:04:56 --> 00:04:59  
Tengo que entrar en su mente.  
Descubrir algún patrón o anomalía.

73

00:04:59 --> 00:05:02  
Yo hice un gran descubrimiento.

74

00:05:03 --> 00:05:05  
Resulta que a todas  
las víctimas del monstruo

75

00:05:05 --> 00:05:07  
les extirparon partes del cuerpo.

76

00:05:08 --> 00:05:10  
A la primera, un riñón.  
A la segunda, un dedo...

77

00:05:11 --> 00:05:12  
Merlina, creo que no me siento...

78

00:05:12 --> 00:05:14  
A la tercera, la vesícula,

79

00:05:14 --> 00:05:16  
y al hombre con barba  
del templo, dos dedos.

80

00:05:16 --> 00:05:18  
¿Entiendes lo que esto significa?

81

00:05:18 --> 00:05:22  
No mata sin sentido.  
Colecciona trofeos, como asesino en serie.

82

00:05:22 --> 00:05:23  
Es impresionante de hecho...

83

00:05:29 --> 00:05:32  
Trae sales aromáticas. Otra vez.

84

00:05:35 --> 00:05:38  
[Thornhill] Aunque las plantas  
recompensan a los polinizadores

85

00:05:38 --> 00:05:40  
con el dulce néctar,

86

00:05:40 --> 00:05:45  
muchas variedades carnívoras  
recurren a trucos sexuales o engaños.

87

00:05:47 --> 00:05:49

[esforzado] ¡Ah!

88

00:05:50 --> 00:05:52

Me... lastimé la espalda en esgrima.

89

00:05:52 --> 00:05:55

[Thornhill] La orquídea produce feromonas

90

00:05:55 --> 00:05:57

que imitan a un insecto hembra,

91

00:05:57 --> 00:05:59

atrayendo a los machos.

92

00:05:59 --> 00:06:02

Luego, cuando la planta es polinizada,

93

00:06:02 --> 00:06:05

¿qué es lo que el insecto macho  
obtiene a cambio?

94

00:06:05 --> 00:06:08

Nada. Así como los hombres en el Rave'N.

95

00:06:08 --> 00:06:11

Okey, sé que están emocionados  
por el sábado

96

00:06:11 --> 00:06:14

y, por eso,  
no les voy a asignar ninguna tarea.

97

00:06:14 --> 00:06:16

- ¡Sí!

- Pero aún necesito voluntarios

98

00:06:16 --> 00:06:18  
para el comité de decoración.

99

00:06:18 --> 00:06:21  
Cualquier interesado  
puede venir a verme aquí.

100

00:06:21 --> 00:06:23  
Ay, ¿no vas a ser voluntaria?

101

00:06:23 --> 00:06:26  
¿No te emocionan las bolas de espejos  
y el ponche con licor?

102

00:06:26 --> 00:06:29  
También hay un DJ: MC Hemo Suxión.

103

00:06:29 --> 00:06:31  
- Prefiero clavar navajas en mis ojos.  
- [ríe irónico]

104

00:06:33 --> 00:06:34  
Seguramente voy a hacerlo.

105

00:06:35 --> 00:06:37  
O invita a alguien y diviértete.

106

00:06:40 --> 00:06:42  
[música de tensión]

107

00:06:57 --> 00:06:59  
Tenemos que hacerlo.

108

00:06:59 --> 00:07:02  
Xavier no se hizo  
esos rasguños en esgrima.

109

00:07:03 --> 00:07:05  
Oculto algo, obvio.

110

00:07:10 --> 00:07:12  
[graznido]

111

00:07:23 --> 00:07:25  
[música de tensión]

112

00:07:29 --> 00:07:31  
Supongo que todo artista  
necesita una musa.

113

00:07:37 --> 00:07:40  
Xavier, te acabas de volver  
mucho más interesante.

114

00:07:52 --> 00:07:53  
Merlina.

115

00:07:54 --> 00:07:56  
Xavier, hola.

116

00:07:57 --> 00:07:58  
¿Qué haces?

117

00:07:58 --> 00:08:01  
Nada. Te vi venir hacia acá.

118

00:08:02 --> 00:08:03  
¿Qué es este lugar?

119

00:08:04 --> 00:08:06  
Es privado. Es mi estudio de arte.

120

00:08:08 --> 00:08:10  
Lo limpié para que Weems me dejara usarlo.

121  
00:08:10 --> 00:08:11  
Emprendedor de tu parte.

122  
00:08:11 --> 00:08:14  
Quisiera ver el interior.  
¿Por qué no me das un tour?

123  
00:08:17 --> 00:08:18  
Ahora no, está muy sucio.

124  
00:08:18 --> 00:08:22  
Seguí a un fotógrafo forense en el verano.  
No me inquieto con facilidad.

125  
00:08:23 --> 00:08:25  
Mejor otro día. ¿Para qué me buscabas?

126  
00:08:26 --> 00:08:29  
Quería repasar la tarea  
de la maestra Thornhill.

127  
00:08:29 --> 00:08:30  
Nada más.

128  
00:08:31 --> 00:08:33  
No nos dejó tarea.

129  
00:08:34 --> 00:08:35  
¿Te acuerdas?

130  
00:08:36 --> 00:08:37  
Ya, dime, ¿qué haces aquí?

131

00:08:39 --> 00:08:43  
¿Esto es por cierto baile que te hace  
querer clavarte agujas en los ojos?

132  
00:08:45 --> 00:08:46  
Soy todo oídos.

133  
00:08:47 --> 00:08:51  
A veces, las intenciones se funden  
ante una oportunidad inesperada.

134  
00:08:52 --> 00:08:56  
Si esta era mi oportunidad de acercarme  
a un posible asesino en serie,

135  
00:08:57 --> 00:08:58  
¿cómo podría negarme?

136  
00:08:58 --> 00:09:00  
¿Me obligarás a preguntarte?

137  
00:09:00 --> 00:09:01  
Ay, por supuesto.

138  
00:09:11 --> 00:09:12  
¿Te gustaría...?

139  
00:09:17 --> 00:09:20  
¿Tú podrías considerar ir...

140  
00:09:21 --> 00:09:23  
al baile Rave'N con cierta...?

141  
00:09:23 --> 00:09:26  
[música de tensión]

142

00:09:26 --> 00:09:27  
Con...

143

00:09:28 --> 00:09:29  
¿Irías al baile conmigo?

144

00:09:31 --> 00:09:32  
Sí, Merlina,

145

00:09:33 --> 00:09:34  
me encantaría ir al baile contigo.

146

00:09:35 --> 00:09:37  
Creí que no lo dirías.

147

00:09:38 --> 00:09:39  
Tampoco yo.

148

00:09:39 --> 00:09:41  
[música de miedo divertida]

149

00:09:41 --> 00:09:45  
[ríe emocionada] ¡Ay, me muero!  
Merlina Addams va a ir al Rave'N.

150

00:09:45 --> 00:09:47  
¡Estoy loca de emoción!

151

00:09:47 --> 00:09:49  
- ¿Sabes qué necesitas?  
- ¿Un balazo?

152

00:09:49 --> 00:09:51  
- Un vestido.  
- Ya tengo uno.

153



00:09:52 --> 00:09:54  
¿Es con que el llegaste a Nunca Más?

154  
00:09:54 --> 00:09:57  
Esa cosa casi asesina a la moda  
y ni un relámpago podría resucitarla.

155  
00:09:57 --> 00:09:58  
Dedos, dame like.

156  
00:10:00 --> 00:10:05  
Necesitas algo que grite: "Primera cita,  
¡apártense, perras, que ya llegué!".

157  
00:10:05 --> 00:10:07  
Conozco el lugar perfecto.

158  
00:10:09 --> 00:10:12  
¿Qué clase de infierno distópico es este?

159  
00:10:12 --> 00:10:13  
[música dramática]

160  
00:10:13 --> 00:10:16  
Nuestra primera sesión  
de compras de roomies.

161  
00:10:16 --> 00:10:20  
El comité del baile sugirió ir de blanco  
para hacer juego con el tema,

162  
00:10:20 --> 00:10:21  
pero eso no nos va a nosotras.

163  
00:10:22 --> 00:10:26  
Tengo asuntos más urgentes que un vestido  
para un baile al que no quiero asistir.

164

00:10:27 --> 00:10:29  
Es un momento de amigas, ¿sí?

165

00:10:30 --> 00:10:32  
Siento que solo te retrasaría.

166

00:10:32 --> 00:10:34  
Eres una gacela. Yo, un cervatillo herido.

167

00:10:34 --> 00:10:36  
Déjame y corre con la manada.

168

00:10:38 --> 00:10:39  
¿Estás segura?

169

00:10:43 --> 00:10:46  
[música de miedo divertida]

170

00:10:50 --> 00:10:52  
Voy a ver a Galpin. No voy a...

171

00:10:54 --> 00:10:59  
LOS ENSERES DE URIAH  
TIENDA DE ANTIGÜEDADES

172

00:11:01 --> 00:11:02  
Hola, Merlina.

173

00:11:04 --> 00:11:06  
Ese vestido sí llama la atención.

174

00:11:07 --> 00:11:10  
¿Vino por más baratijas  
exóticas para su oficina?

175

00:11:10 --&gt; 00:11:12

Son souvenirs de mis viajes.

176

00:11:12 --&gt; 00:11:14

Así es como salgo de mi zona de confort.

177

00:11:15 --&gt; 00:11:18

Hablando de eso,  
¿irás al baile el fin de semana?

178

00:11:19 --&gt; 00:11:22

No estoy obligada a responderle  
en la calle, doctora Kinbott.

179

00:11:22 --&gt; 00:11:25

Espero que puedas contarme todo  
en la siguiente sesión.

180

00:11:26 --&gt; 00:11:31

[música coral dramática]

181

00:11:34 --&gt; 00:11:36

Sabemos que hay un monstruo suelto.

182

00:11:36 --&gt; 00:11:37

Si queremos detenerlo,

183

00:11:37 --&gt; 00:11:41

es hora de poner nuestras diferencias  
atrás para trabajar juntos.

184

00:11:41 --&gt; 00:11:43

¿Esta es tu oferta para que te dé acceso?

185

00:11:49 --&gt; 00:11:53

Perdón, pero no es suficiente.

Aunque los detalles son buenos.

186

00:11:53 --> 00:11:54

Yo no lo hice.

187

00:11:54 --> 00:11:58

- Entonces, ¿quién lo hizo?

- Sin intercambio, no puedo decirle.

188

00:11:58 --> 00:12:01

¿Por qué compartiría  
información de un homicidio

189

00:12:01 --> 00:12:03

con una niña de preparatoria?

190

00:12:03 --> 00:12:05

Porque yo estoy en Nunca Más y usted no.

191

00:12:05 --> 00:12:08

¿No quiere ojos y oídos tras esos muros?

192

00:12:08 --> 00:12:10

A ver, Vilma,

193

00:12:10 --> 00:12:12

¿por qué no tú y tu scoobypandilla

194

00:12:12 --> 00:12:15

le dejan la investigación  
a los profesionales? [teléfono suena]

195

00:12:15 --> 00:12:17

- ¿Qué?

- [mujer] El alcalde Walker...

196

00:12:17 --> 00:12:18  
¡Ah!

197

00:12:18 --> 00:12:20  
Quiere una actualización.

198

00:12:20 --> 00:12:21  
Oye, Addams,

199

00:12:22 --> 00:12:23  
déjame ver ese dibujo.

200

00:12:26 --> 00:12:27  
[música dramática]

201

00:12:29 --> 00:12:31  
¿La persona que lo hizo es tu sospechoso?

202

00:12:35 --> 00:12:38  
Si me traes evidencias concretas,  
podemos hablar.

203

00:12:40 --> 00:12:42  
Sí, alcalde, todo va de maravilla.

204

00:12:42 --> 00:12:44  
Sí, a mí también me gustó.

205

00:12:44 --> 00:12:46  
[Yoko] ¿Recuerdan  
mi erizo de mar con espinas?

206

00:12:47 --> 00:12:49  
- Ay, sí, ya sé. Fue horrible.  
- Fue el primero.

207

00:12:56 --> 00:12:57  
¿Está bien si hablo con Enid?

208  
00:13:01 --> 00:13:03  
Tranquilas, yo puedo con él.

209  
00:13:07 --> 00:13:08  
Gracias.

210  
00:13:09 --> 00:13:11  
- Soy...  
- Lucas Walker, hijo del alcalde.

211  
00:13:11 --> 00:13:14  
Cortaste con la capitana  
de porristas, Chrissy Smothers.

212  
00:13:14 --> 00:13:16  
Es linda, pero no le ayuda ese bronceado.

213  
00:13:17 --> 00:13:19  
Estás en todo.

214  
00:13:19 --> 00:13:21  
Los chismes son lo mío  
y sigo a todos en TikTok.

215  
00:13:21 --> 00:13:24  
Ah, sí, y mi roomie  
te partió la cara. Dos veces.

216  
00:13:26 --> 00:13:28  
¿Merlina Addams es tu roomie?

217  
00:13:28 --> 00:13:29  
Sí, claro.

218

00:13:29 --&gt; 00:13:31

Sé que no es un encuentro aleatorio.

219

00:13:32 --&gt; 00:13:34

¿Qué estás haciendo aquí, Lucas Walker?

220

00:13:34 --&gt; 00:13:35

Seguro quieres algo.

221

00:13:36 --&gt; 00:13:38

Una amiga trabaja en Hawte Kewture.

222

00:13:38 --&gt; 00:13:40

Escuchó que buscas pareja para el baile.

223

00:13:41 --&gt; 00:13:43

Tal vez podamos ayudarnos.

224

00:13:49 --&gt; 00:13:51

No me imagino en qué te metiste ahora.

225

00:13:51 --&gt; 00:13:53

Puedo con esto.

226

00:13:53 --&gt; 00:13:57

Tu padre está de un humor particularmente frustrante. Evítalo.

227

00:13:57 --&gt; 00:13:59

Sí, así es mi mundo.

228

00:14:00 --&gt; 00:14:02

Van a tener un baile este fin de semana.

229

00:14:02 --&gt; 00:14:04

¿No? Solo hablaban de eso  
en el Veleta hoy.

230

00:14:04 --> 00:14:07

Debo ser la única  
que no está obsesionada con ese baile.

231

00:14:08 --> 00:14:10

Entonces, ¿no irás?

232

00:14:12 --> 00:14:15

Me vi obligada a invitar a alguien  
como acto de supervivencia.

233

00:14:16 --> 00:14:19

Claro, eso... es normal. Creo.

234

00:14:19 --> 00:14:20

Y ¿quién es?

235

00:14:22 --> 00:14:23

Xavier.

236

00:14:25 --> 00:14:26

Claro.

237

00:14:27 --> 00:14:29

Ojalá que se diviertan.

238

00:14:29 --> 00:14:31

No entiendo por qué te molesta.

239

00:14:31 --> 00:14:32

Pues ese es el problema.

240

00:14:32 --> 00:14:34



Llámame: "Loco", Merlina,

241

00:14:34 --> 00:14:36  
pero recibo todas tus señales.

242

00:14:36 --> 00:14:39  
No es mi culpa que no pueda  
interpretar tu código morse emocional.

243

00:14:39 --> 00:14:41  
Pues voy a ser claro contigo.

244

00:14:42 --> 00:14:44  
Creí que nos gustábamos,

245

00:14:45 --> 00:14:48  
pero luego, haces estas cosas  
y no tengo idea de dónde estoy parado

246

00:14:48 --> 00:14:53  
porque no sé si estoy más en la friendzone  
o si soy otro de tus peones en el tablero.

247

00:14:54 --> 00:14:55  
Me pasan muchas cosas ahora.

248

00:14:56 --> 00:14:57  
Tengo que priorizar.

249

00:15:02 --> 00:15:04  
Gracias por aclararlo.

250

00:15:05 --> 00:15:08  
Pues llámame  
si llego a subir de puesto en tu lista.

251

00:15:14 --> 00:15:16  
Y tú... te... callas.

252

00:15:26 --> 00:15:27  
[zumbidos]

253

00:15:32 --> 00:15:35  
Enid no me deja tenerlo en el dormitorio.

254

00:15:35 --> 00:15:37  
Descuida. Mi colmena es tu colmena.

255

00:15:39 --> 00:15:42  
Supongo que esta es la criatura  
que aterroriza el bosque.

256

00:15:44 --> 00:15:45  
¿Habías oído del monstruo?

257

00:15:45 --> 00:15:46  
Rumores.

258

00:15:46 --> 00:15:50  
La maestra Fitts me prohibió  
buscar insectos hasta nuevo aviso.

259

00:15:50 --> 00:15:53  
Dijo que había un oso suelto,  
pero sabía que no era cierto.

260

00:15:53 --> 00:15:55  
Su época de hibernación es distinta.

261

00:15:56 --> 00:16:00  
Hablando de monstruos con garras afiladas,

262

00:16:00 --> 00:16:02  
¿le das esto a tu roomie?  
Hazme quedar bien.

263  
00:16:02 --> 00:16:04  
Escuché que aún no tiene cita  
para el Rave'N.

264  
00:16:04 --> 00:16:06  
Eugene.

265  
00:16:06 --> 00:16:10  
Sé que la probabilidad  
es casi cero, pero no me importa.

266  
00:16:10 --> 00:16:14  
Voy a seguir esforzándome  
hasta que Enid por fin se fije en mí.

267  
00:16:14 --> 00:16:15  
¿Y si nunca lo hace?

268  
00:16:16 --> 00:16:19  
Lo hará. Mi esfuerzo es a largo plazo.

269  
00:16:19 --> 00:16:21  
Mis mamás  
dicen que seré apreciado de mayor.

270  
00:16:21 --> 00:16:23  
Sé que quieren hacerme sentir mejor, pero...

271  
00:16:23 --> 00:16:26  
Escucha, personas  
como tú y yo somos diferentes.

272  
00:16:26 --> 00:16:28

Con intelecto original,  
foráneos intrépidos

273

00:16:28 --> 00:16:30  
en este vasto pozo de adolescencia.

274

00:16:30 --> 00:16:33  
No necesitamos  
estos ritos triviales para validarnos.

275

00:16:34 --> 00:16:37  
Entonces, ¿tampoco vas a ir al baile?

276

00:16:39 --> 00:16:42  
De hecho, sí voy. Con Xavier.

277

00:16:43 --> 00:16:44  
Okey.

278

00:16:44 --> 00:16:46  
No es que me guste Xavier.

279

00:16:47 --> 00:16:49  
Tengo intereses especiales.

280

00:16:49 --> 00:16:53  
Los dibujos son lo más cercano  
a una pista para tratar de parar esto.

281

00:16:57 --> 00:17:00  
Ese círculo. Creo que sé de dónde es.

282

00:17:00 --> 00:17:01  
Enséñame.

283

00:17:01 --> 00:17:03

[música de cuerdas dramática]

284

00:17:05 --> 00:17:06  
Definitivamente coincide.

285

00:17:06 --> 00:17:08  
¿Qué estabas haciendo aquí?

286

00:17:08 --> 00:17:09  
Recolectaba especímenes.

287

00:17:10 --> 00:17:12  
Este punto es el epicentro  
de las polillas gitanas.

288

00:17:14 --> 00:17:15  
¿Crees que esté adentro?

289

00:17:15 --> 00:17:16  
Lo vamos a averiguar.

290

00:17:22 --> 00:17:24  
[música ominosa]

291

00:17:24 --> 00:17:27  
No soy muy fan de los espacios cerrados.  
Soy claustrofóbico.

292

00:17:29 --> 00:17:33  
Si me oyes gritar: "Asesinato",  
lo más seguro es que me esté divirtiéndome.

293

00:17:48 --> 00:17:50  
Sin duda es su guarida.

294

00:17:51 --> 00:17:53

¿Esos son... de humano?

295

00:17:55 --> 00:17:57

No, más bien, creo que le gusta el venado.

296

00:18:00 --> 00:18:02

[música macabra se intensifica]

297

00:18:03 --> 00:18:04

Aquí hay algo.

298

00:18:17 --> 00:18:17

Éxito.

299

00:18:20 --> 00:18:22

[titubea] ¿Qué es eso?

300

00:18:22 --> 00:18:23

Es una evidencia.

301

00:18:28 --> 00:18:30

[música de misterio sube de volumen]

302

00:18:34 --> 00:18:37

- [música de miedo divertida]

- Espera, no voy a tardar.

303

00:18:38 --> 00:18:40

Solo debo encontrar algo  
para comparar el ADN.

304

00:18:47 --> 00:18:49

[música de suspenso]

305

00:19:19 --> 00:19:20

¿Qué crees que haces?

306

00:19:21 --> 00:19:23  
¿Cómo sabes el aspecto del monstruo?

307

00:19:24 --> 00:19:26  
O ¿estos son autorretratos?

308

00:19:26 --> 00:19:29  
[ríe irónico] ¿Crees que yo soy  
el monstruo? Te salvé.

309

00:19:29 --> 00:19:30  
Igual que el monstruo.

310

00:19:30 --> 00:19:32  
¿Tú mataste a Rowan?

311

00:19:32 --> 00:19:34  
- Ya te estás pasando.  
- Quiero descubrir la verdad

312

00:19:35 --> 00:19:37  
y tu arte parece tener un tema recurrente.

313

00:19:40 --> 00:19:41  
Sí.

314

00:19:42 --> 00:19:45  
La criatura atormenta mis sueños  
desde hace varias semanas.

315

00:19:45 --> 00:19:49  
Traté de bloquearla, pero no puedo,  
así que vengo a pintarla.

316

00:19:50 --> 00:19:54

Quando hacía esta, las garras salieron de la pintura y logró alcanzarme.

317

00:19:54 --> 00:19:55  
Por eso tengo rasguños.

318

00:19:56 --> 00:19:58  
Creí que podías controlar tu habilidad.

319

00:19:59 --> 00:20:00  
Esto me sobrepasa.

320

00:20:00 --> 00:20:04  
- Tal vez sea tu consciencia.  
- Que yo no soy el monstruo, ¿okey?

321

00:20:08 --> 00:20:12  
¿Y solo lo dibujas por casualidad?  
Y la ubicación de su guarida en el bosque.

322

00:20:13 --> 00:20:14  
Son sueños muy vívidos.

323

00:20:16 --> 00:20:17  
Ya entraste.

324

00:20:18 --> 00:20:19  
Antes, cuando te vi afuera.

325

00:20:21 --> 00:20:23  
Solo por eso  
me invitaste al baile, ¿verdad?

326

00:20:25 --> 00:20:27  
[ríe irónico] Para cubrirte.

327



00:20:27 --> 00:20:29  
[música dramática]

328  
00:20:29 --> 00:20:31  
- ¡Eres una mentirosa!  
- Esto no es personal.

329  
00:20:31 --> 00:20:33  
No, nunca lo es contigo, ¿no?

330  
00:20:34 --> 00:20:37  
De verdad, ¿no te importa nadie  
ni nada en el mundo, Merlina?

331  
00:20:37 --> 00:20:38  
[música dramática se intensifica]

332  
00:20:40 --> 00:20:41  
¡Largo!

333  
00:20:43 --> 00:20:45  
[música baja de intensidad]

334  
00:20:55 --> 00:20:58  
Sí, sé que Inez  
casi siempre anda borracha,

335  
00:20:58 --> 00:21:00  
pero no deja de llamar  
al alcalde y miente,

336  
00:21:00 --> 00:21:02  
y dice que hay luces  
en la vieja casa Gates,

337  
00:21:02 --> 00:21:06  
así que ve a revisar

y ve que no haya invasores.

338

00:21:09 --> 00:21:13

Es una garra del monstruo y una muestra de sangre seca de un posible sospechoso.

339

00:21:13 --> 00:21:16

Y, con eso, se limpió rasguños del cuello.

340

00:21:16 --> 00:21:18

Analice y vea si coincide, Galpin.

341

00:21:19 --> 00:21:23

- Perdón, ¿trabajo para ti?  
- Pidió evidencias concretas. Ahí están.

342

00:21:24 --> 00:21:26

¿De dónde sacaste esto?  
¿Quién es el sospechoso?

343

00:21:28 --> 00:21:30

Haga el análisis y le explicaré después.

344

00:21:30 --> 00:21:33

- No pienso jugar, ¿me oíste?  
- Tampoco yo, sheriff.

345

00:21:33 --> 00:21:35

[música de tensión]

346

00:21:38 --> 00:21:42

Bernice, tráeme una autorización para una prueba de ADN, por favor.

347

00:21:43 --> 00:21:45

[música de misterio]

348

00:21:48 --&gt; 00:21:50

[hombre] Trae eso.

Tenemos que instalarlo adentro.

349

00:21:52 --&gt; 00:21:53

[Merlina] ¿Por qué esa cara?

350

00:21:53 --&gt; 00:21:56

Vi a Enid hace rato.

Pregunté si le llegó mi miel.

351

00:21:57 --&gt; 00:21:58

Traté de advertirte.

352

00:22:02 --&gt; 00:22:05

Pensé que, ya que ni tú  
ni yo tenemos citas...

353

00:22:05 --&gt; 00:22:07

- Podemos ir juntos.

- ¿Qué? No.

354

00:22:07 --&gt; 00:22:10

Iba a sugerir que vigilemos la cueva  
para identificar al monstruo...

355

00:22:13 --&gt; 00:22:15

y descubrir quién es.

356

00:22:22 --&gt; 00:22:24

Hola.

357

00:22:24 --&gt; 00:22:27

Oí que estás libre mañana después de todo.

358

00:22:46 --&gt; 00:22:47

Muchas gracias.

359

00:22:48 --> 00:22:50

PROPINAS

360

00:23:06 --> 00:23:08

[suena música pop bailable]

361

00:23:11 --> 00:23:12

[Thornhill] Okey, prométanlo.

362

00:23:14 --> 00:23:16

Se ven increíbles.

363

00:23:16 --> 00:23:17

Tan guapos.

364

00:23:17 --> 00:23:19

Bienvenidos a esta edición del Rave'N.

365

00:23:20 --> 00:23:22

[exclama] ¡Ah! Hermosos. Qué lindo collar.

366

00:23:22 --> 00:23:25

Bailen una por mí. [ríe]

367

00:23:25 --> 00:23:27

[música pop sube de volumen]

368

00:23:31 --> 00:23:32

Bienvenidos al Rave'N.

369

00:23:40 --> 00:23:43

MC HEMO SUXIÓN

370

00:23:53 --> 00:23:55  
[exclama] Que sea una noche  
que nunca olviden.

371

00:23:55 --> 00:23:57  
Cuidado con lo que desea.

372

00:23:57 --> 00:23:59  
También fue estudiante una vez.

373

00:23:59 --> 00:24:03  
¿Ya olvidó el entusiasmo  
y la emoción por el baile?

374

00:24:04 --> 00:24:07  
La decepción es lo que no olvido.

375

00:24:07 --> 00:24:09  
Al que invité me rechazó por otra.

376

00:24:13 --> 00:24:14  
Morticia Frump, de hecho.

377

00:24:15 --> 00:24:17  
¿La madre de Merlina?

378

00:24:19 --> 00:24:21  
Revise que nadie vierta nada en el ponche.

379

00:24:21 --> 00:24:23  
No podemos tener tropiezos esta noche.

380

00:24:36 --> 00:24:37  
Ya voy, Eugene.

381

00:24:40 --> 00:24:42

Oye, ¿llevas baterías adicionales  
para la linterna?

382

00:24:44 --> 00:24:45

Tyler.

383

00:24:47 --> 00:24:49

[titubea] Ah... recibí tu invitación.

384

00:24:50 --> 00:24:52

¿No hiciste que Dedos  
la llevara a la cafetería?

385

00:24:53 --> 00:24:54

Sí, claro.

386

00:24:54 --> 00:24:58

Después de nuestra última conversación,  
no sabía si volveríamos a hablar, pero...

387

00:25:00 --> 00:25:02

tu nota fue tan sincera y...

388

00:25:03 --> 00:25:06

y tierna. Me sorprendió  
como no tienes idea.

389

00:25:07 --> 00:25:08

A mí igual.

390

00:25:11 --> 00:25:15

Pues ya que estoy aquí,  
me gustaría ir al baile.

391

00:25:18 --> 00:25:20

¿No te vas a cambiar o...?

392

00:25:21 --> 00:25:24  
¿Sincera y tierna?  
¿Cómo pudiste hacerme esto?

393

00:25:31 --> 00:25:33  
[música de tensión]

394

00:25:36 --> 00:25:37  
¿Cómo lo pagaste?

395

00:25:41 --> 00:25:42  
Tienes mano larga, claro.

396

00:25:45 --> 00:25:47  
[música de miedo divertida]

397

00:25:48 --> 00:25:49  
Dedos, no mires.

398

00:25:54 --> 00:25:56  
[música de cuerdas dramática]

399

00:26:13 --> 00:26:16  
Guau, te ves...

400

00:26:16 --> 00:26:19  
Irreconocible, ridícula,

401

00:26:19 --> 00:26:22  
clásico ejemplo de cosificación femenina  
ante la mirada de un hombre.

402

00:26:24 --> 00:26:25  
Hermosa.

403

00:26:27 --> 00:26:28  
En serio, Merlina, te ves hermosa.

404  
00:26:33 --> 00:26:34  
¿Eugene?

405  
00:26:34 --> 00:26:37  
Merlina, ¿qué está pasando?

406  
00:26:39 --> 00:26:43  
[titubea] Ah... ¿qué pasó  
con la vigilancia de la cueva?

407  
00:26:43 --> 00:26:45  
[invitados gritan emocionados]

408  
00:26:47 --> 00:26:51  
Claro. Ya entendí.  
Entonces, iré al bosque yo solo.

409  
00:26:52 --> 00:26:53  
No te atrevas a ir solo.

410  
00:26:53 --> 00:26:55  
Es muy peligroso. Se cancela.

411  
00:26:57 --> 00:26:59  
Vamos juntos mañana, ¿entendido?

412  
00:27:04 --> 00:27:06  
[música pop bailable]

413  
00:27:08 --> 00:27:09  
¿Vigilar una cueva?

414  
00:27:10 --> 00:27:12



Un zumbador no escapa del peligro.

415

00:27:14 --> 00:27:16

[suena "The Beginning" de Magdalena Bay]

416

00:27:28 --> 00:27:30

¿Un abominable hombre de las nieves?

417

00:27:30 --> 00:27:34

¿Qué pasa contigo?

No puedes decir eso, es ofensivo.

418

00:27:34 --> 00:27:35

Lo correcto es: Yeti.

419

00:27:35 --> 00:27:39

[titubea] Pe... perdón. ¿Hay alguno aquí?

420

00:27:39 --> 00:27:41

No vivo. Se extinguieron desde los 50.

421

00:27:41 --> 00:27:44

Este año, la maestra Thornhill  
estuvo a cargo del comité.

422

00:27:44 --> 00:27:46

Quería que fuera relevante,

423

00:27:46 --> 00:27:50

así que el tema es cambio climático  
mezclado con extinción, pero divertido.

424

00:27:50 --> 00:27:53

Okey. Nuestro último baile  
fue de tema hawaiano.

425

00:27:53 --> 00:27:54  
¿Yetitini?

426

00:27:54 --> 00:27:55  
Sí. [exclama]

427

00:27:57 --> 00:28:01  
[asustada] Ay, perdón.  
Discúlpame, déjame arreglarlo.

428

00:28:04 --> 00:28:05  
¿Enid?

429

00:28:08 --> 00:28:10  
[ríe irónico] No sabía si eras tú.

430

00:28:10 --> 00:28:11  
¿Él es tu cita?

431

00:28:12 --> 00:28:16  
Sí, y se divierte como nunca conmigo.

432

00:28:16 --> 00:28:19  
A los dos nos encanta el baile.

433

00:28:20 --> 00:28:21  
Juntos.

434

00:28:23 --> 00:28:24  
Súper.

435

00:28:27 --> 00:28:29  
[música pop sigue sonando]

436

00:28:33 --> 00:28:36  
¿Tu humor tiene que ver

con cierta gótica de trenzas?

437

00:28:38 --> 00:28:41

No está aquí. Nosotros sí.

438

00:28:43 --> 00:28:44

Tienes razón. Perdón.

439

00:28:45 --> 00:28:48

Sí, me gusta estar aquí contigo  
y aprecio la invitación de último minuto.

440

00:28:48 --> 00:28:51

No hablemos más de Merlina Addams.

441

00:28:51 --> 00:28:52

¿Okey?

442

00:28:57 --> 00:28:58

Guau, vean eso.

443

00:28:58 --> 00:29:01

[suena música electrónica energética]

444

00:29:01 --> 00:29:04

Merlina finalmente salió de su capullo.

445

00:29:08 --> 00:29:10

Como una esfinge calavera.

446

00:29:10 --> 00:29:12

¿Viste la cara de Bianca?

447

00:29:12 --> 00:29:14

No va a estar nada feliz.

448  
00:29:14 --> 00:29:16  
Merlina Addams.

449  
00:29:16 --> 00:29:17  
Qué agradable sorpresa.

450  
00:29:17 --> 00:29:20  
Maestra Thornhill, él es Tyler..

451  
00:29:20 --> 00:29:21  
Galpin.

452  
00:29:22 --> 00:29:26  
[titubea] Ah, sí. Doble tapa, sin espuma,  
dos pumps de vainilla sin azúcar.

453  
00:29:27 --> 00:29:30  
Pueblo pequeño. Casi no hay secretos.

454  
00:29:31 --> 00:29:32  
Voy por algo de tomar.

455  
00:29:38 --> 00:29:40  
[suena música bailable energética]

456  
00:29:44 --> 00:29:46  
[exclama] OMG.

457  
00:29:46 --> 00:29:47  
Me encanta el look,

458  
00:29:48 --> 00:29:50  
pero tu cita es interesante.

459  
00:29:52 --> 00:29:53

Sí, digo lo mismo.

460

00:29:54 --> 00:29:55

No es lo que parece.

461

00:29:55 --> 00:29:59

Bien, porque ese peregrino ya tiene dos strikes en mi expediente.

462

00:29:59 --> 00:30:01

Lucas quiere poner celosa a su ex

463

00:30:01 --> 00:30:03

y yo quiero poner celoso a Ajax.  
Todos ganan.

464

00:30:06 --> 00:30:09

Merlina, vengo en paz.

465

00:30:09 --> 00:30:11

Qué lástima. Traje mi mazo de bolsillo.

466

00:30:12 --> 00:30:14

Edición medieval.

467

00:30:24 --> 00:30:25

¿Viniste con él?

468

00:30:25 --> 00:30:29

¿Por qué mencionas el tema?  
Como si al baile le faltara más tedio.

469

00:30:30 --> 00:30:31

Porque no sabes lo que me hizo.

470

00:30:38 --> 00:30:39

Ilumíname.

471

00:30:40 --> 00:30:42  
YA CASI LLEGAMOS.

472

00:30:42 --> 00:30:44  
LES DAREMOS UNA SORPRESA A ESTOS FREAKS.

473

00:30:45 --> 00:30:47  
¿Me perdonas por lo del pantalón?

474

00:30:48 --> 00:30:49  
¿Es el marcador?

475

00:30:49 --> 00:30:52  
- ¿Quién? ¿Pingüinos o Patos?  
- ¿Te gusta el hockey?

476

00:30:52 --> 00:30:55  
Fan de los Tiburones.  
Crecí con una manada de hermanos,

477

00:30:55 --> 00:30:58  
tenía que ver el hockey  
o soportar la ira de Tang Lung.

478

00:30:58 --> 00:30:59  
¿El de El Furor del Dragón?

479

00:31:00 --> 00:31:02  
La mejor película de kung-fu  
de toda la vida.

480

00:31:02 --> 00:31:04  
Sí eres... diferente.

481

00:31:06 --> 00:31:07  
¿Quieres bailar un rato?

482

00:31:09 --> 00:31:10  
Sí.

483

00:31:10 --> 00:31:11  
[grillos]

484

00:31:19 --> 00:31:20  
Eugene Ottinger,

485

00:31:20 --> 00:31:22  
dos mil cien horas.

486

00:31:23 --> 00:31:24  
Sin movimiento en la cueva

487

00:31:24 --> 00:31:26  
- ni señal del sujeto.  
- [grillo ruidoso]

488

00:31:27 --> 00:31:28  
Aunque...

489

00:31:29 --> 00:31:33  
acabo de oír a un raro saltamontes  
con cuernos no muy lejos.

490

00:31:35 --> 00:31:37  
[suena balada romántica a lo lejos]

491

00:31:41 --> 00:31:44  
¿Fue el aire de montaña  
o los yetitinis lo que te hartó?

492

00:31:46 --> 00:31:47  
Xavier me dijo lo que le hiciste.

493

00:31:48 --> 00:31:51  
Tú y tus amigos destruyeron su mural  
y lo atacaron el Día del Contacto.

494

00:31:59 --> 00:32:01  
Creo que era inevitable.

495

00:32:05 --> 00:32:10  
Y quisiera decir que fue un accidente  
o que no fue tan malo como suena,

496

00:32:10 --> 00:32:11  
pero mentiría.

497

00:32:12 --> 00:32:15  
Y él pudo haberme hecho quedar peor,  
pero no lo hizo.

498

00:32:17 --> 00:32:18  
¿Por qué lo hiciste?

499

00:32:20 --> 00:32:22  
Podría darte un millón de excusas,

500

00:32:23 --> 00:32:25  
pero lo cierto  
es que sigo pensando en eso.

501

00:32:27 --> 00:32:30  
Y luego, me enviaron a un campamento

502

00:32:30 --> 00:32:34  
y descubrí que no es la versión  
de mí mismo que quiero ser.



503

00:32:34 --&gt; 00:32:37

Un pueblerino amargado que culpa  
a los demás por las cartas que le tocaron.

504

00:32:39 --&gt; 00:32:43

Sé que hice algo horrible,  
pero juro que no soy una persona horrible.

505

00:32:48 --&gt; 00:32:51

¿Creíste que iba a juzgarte  
por una broma fútil?

506

00:32:51 --&gt; 00:32:52

Yo habría ido más lejos.

507

00:32:52 --&gt; 00:32:54

¿Como lanzar pirañas a una piscina?

508

00:32:56 --&gt; 00:32:59

Tal vez, después de conocerte  
te investigué un poco.

509

00:33:00 --&gt; 00:33:01

Lo haría otra vez.

510

00:33:03 --&gt; 00:33:05

Sabía que por algo me gustabas.

511

00:33:19 --&gt; 00:33:22

[suena "Goo Goo Muck" de The Cramps]

512

00:34:31 --&gt; 00:34:32

Vamos.

513

00:34:33 --&gt; 00:34:34

Espera. Voy y vengo.

514

00:34:36 --> 00:34:38  
[música surf sigue sonando]

515

00:34:43 --> 00:34:45  
Uh... hola.

516

00:34:45 --> 00:34:47  
[Divina vitorea y ríe]

517

00:34:47 --> 00:34:48  
[Kent ríe]

518

00:35:06 --> 00:35:07  
Hazme un favor.

519

00:35:11 --> 00:35:13  
Quítate el amuleto y hazme olvidarla.

520

00:35:15 --> 00:35:17  
No puedo creer que me pidas eso.

521

00:35:17 --> 00:35:18  
¿No que "sin ataduras"?

522

00:35:20 --> 00:35:24  
Terminaste conmigo porque creíste  
que te manipulaba con mi canto de sirena

523

00:35:24 --> 00:35:27  
y ¿quieres que la use  
para ayudarte a olvidar a otra?

524

00:35:27 --> 00:35:28  
[Xavier carraspea]

525

00:35:49 --&gt; 00:35:51

- [Carter] Ya está.

- [camión silba]

526

00:35:56 --&gt; 00:35:57

- Rápido.

- Dámela.

527

00:35:58 --&gt; 00:36:00

- Desenróllala más.

- Ya, ven.

528

00:36:03 --&gt; 00:36:05

Quítate, yo lo hago. Lento.

529

00:36:07 --&gt; 00:36:09

Yo creo que tal vez no sea una gran idea.

530

00:36:09 --&gt; 00:36:11

Es que no quiero  
causarle problemas a mi papá.

531

00:36:12 --&gt; 00:36:14

Lucas, tú eres la razón  
por la que hacemos esto.

532

00:36:14 --&gt; 00:36:17

Para vengarnos de los freaks  
por derretir a Crackstone.

533

00:36:17 --&gt; 00:36:20

No me digas que te ablandaste  
como Tyler. Ya ven, corre, entra.

534

00:36:24 --&gt; 00:36:25

[grillos]

535

00:36:25 --> 00:36:27  
[motor ruge]

536

00:36:30 --> 00:36:34  
Eugene Ottinger, 2242 horas.

537

00:36:34 --> 00:36:36  
Un posible sospechoso llegó al sitio.

538

00:36:36 --> 00:36:39  
[música de tensión]

539

00:36:46 --> 00:36:47  
No puede ser.

540

00:36:59 --> 00:37:01  
[música pop suave]

541

00:37:03 --> 00:37:06  
Quien inventó los tacones,  
claramente tenía un gusto por la tortura.

542

00:37:09 --> 00:37:10  
Como mi madre siempre dice:

543

00:37:11 --> 00:37:14  
"Se forja oro con fuego  
y a la mujer, con sufrimiento".

544

00:37:18 --> 00:37:22  
Hablando de sufrimiento, ¿y tu cita?  
No te vi con Xavier en la pista de baile.

545

00:37:22 --> 00:37:23  
Tuvimos una pelea.

546

00:37:25 --> 00:37:26  
De hecho, sobre ti.

547

00:37:31 --> 00:37:32  
No sabes qué se siente.

548

00:37:34 --> 00:37:35  
¿Ser hermosa y popular?

549

00:37:36 --> 00:37:38  
Jamás saber qué sienten los demás.

550

00:37:39 --> 00:37:40  
Si a alguien le gusto de verdad.

551

00:37:42 --> 00:37:43  
Y ¿qué hay de tu amuleto?

552

00:37:44 --> 00:37:45  
[chista] No es infalible.

553

00:37:46 --> 00:37:48  
Es como una prevención, más o menos.

554

00:37:50 --> 00:37:52  
Por eso Xavier terminó conmigo.

555

00:37:53 --> 00:37:54  
Nunca pudo confiar en mí.

556

00:37:56 --> 00:37:58  
Lo peor es que tampoco  
puedo confiar en lo que siente.

557

00:38:00 --> 00:38:02  
Jamás supe si era real o no.

558  
00:38:06 --> 00:38:07  
Tienes suerte.

559  
00:38:08 --> 00:38:09  
¿Con qué?

560  
00:38:10 --> 00:38:12  
No te importa lo que piensen de ti.

561  
00:38:18 --> 00:38:19  
Me gustaría que me importara más.

562  
00:38:21 --> 00:38:23  
[música suave sigue sonando a lo lejos]

563  
00:38:26 --> 00:38:28  
[música de acción tensa]

564  
00:38:40 --> 00:38:42  
[aves nocturnas]

565  
00:38:42 --> 00:38:44  
[suspira] Ah... ah.

566  
00:38:48 --> 00:38:51  
[suena música electrónica acelerada]

567  
00:38:52 --> 00:38:54  
- Hora del gran final.  
- [exclama] ¡Uh!

568  
00:38:56 --> 00:38:59  
[scratch y música cesa] Yo, yo, yo,

ya casi son las once,

569

00:38:59 --> 00:39:02

así que todos a la pista de baile  
una última vez,

570

00:39:03 --> 00:39:06

para que en el Rave'N digan: "Nunca más".

571

00:39:06 --> 00:39:08

[suena "Physical" de Dua Lipa]

572

00:39:12 --> 00:39:14

[vitorean]

573

00:39:14 --> 00:39:15

[víttores y silbidos]

574

00:39:43 --> 00:39:44

[estruendo]

575

00:39:45 --> 00:39:46

[música suena amortiguada]

576

00:39:49 --> 00:39:50

[suena ópera a lo lejos]

577

00:39:51 --> 00:39:53

[golpe seco y ruido de agua]

578

00:40:02 --> 00:40:04

[ópera sube de intensidad]

579

00:40:17 --> 00:40:19

- ¡Ah!

- [exclama]

580  
00:40:20 --> 00:40:22  
[estudiantes exclaman sorprendidos]

581  
00:40:23 --> 00:40:24  
[estudiantes gritan despavoridos]

582  
00:40:26 --> 00:40:29  
¡Ah!

583  
00:40:29 --> 00:40:30  
[cristales rotos]

584  
00:40:31 --> 00:40:33  
¡Corran!

585  
00:40:33 --> 00:40:33  
¡Oh!

586  
00:40:34 --> 00:40:36  
[ópera sigue sonando]

587  
00:40:36 --> 00:40:37  
¡Oh!

588  
00:40:37 --> 00:40:38  
[chica grita]

589  
00:40:42 --> 00:40:44  
¿No pudieron pagar  
por sangre de puerco de verdad?

590  
00:40:44 --> 00:40:46  
[estudiantes siguen gritando]

591



00:40:46 --> 00:40:48  
Solo es pintura.

592  
00:40:50 --> 00:40:51  
¡Oh! ¡Uh!

593  
00:40:51 --> 00:40:52  
- ¡Oh!  
- ¡Ah!

594  
00:40:52 --> 00:40:55  
[gritan mientras caen]

595  
00:41:00 --> 00:41:01  
¡Ah!

596  
00:41:02 --> 00:41:03  
- [rugido atronador]  
- ¡Ah!

597  
00:41:03 --> 00:41:05  
Merlina, ¿estás bien?

598  
00:41:05 --> 00:41:08  
Eugene está en el bosque. Está en peligro.

599  
00:41:08 --> 00:41:10  
[gritos horrorizados continúan]

600  
00:41:18 --> 00:41:20  
- ¿Ya no te puedes mover?  
- Mi papá ya viene.

601  
00:41:20 --> 00:41:22  
¿Has visto a Merlina? La perdí.

602

00:41:22 --> 00:41:24  
¿Y yo por qué voy a saber? Es tu cita.

603

00:41:25 --> 00:41:28  
- Enreda la manguera. Vámonos.  
- Corre, tenemos que irnos ya.

604

00:41:29 --> 00:41:30  
- Agárrala.  
- ¡Rápido!

605

00:41:30 --> 00:41:31  
¿Fuiste tú?

606

00:41:32 --> 00:41:35  
[solloza] No puedo creer  
que caí en tu trampa.

607

00:41:36 --> 00:41:38  
Enid, después de lo de la estatua  
de Crackstone...

608

00:41:38 --> 00:41:40  
Creí que eras diferente.

609

00:41:41 --> 00:41:43  
- Creí que te gustaba.  
- [Jonah y Carter ríen]

610

00:41:44 --> 00:41:46  
- Lobo, largo.  
- Lobo, largo.

611

00:41:46 --> 00:41:48  
- Lobo, largo.  
- Lobo, largo.

612

00:41:48 --> 00:41:50  
¡Ya déjenla en paz!

613  
00:41:50 --> 00:41:51  
Ya, vámonos.

614  
00:41:51 --> 00:41:52  
[Jonah y Carter ríen]

615  
00:41:55 --> 00:41:56  
¿Estás bien?

616  
00:41:58 --> 00:42:02  
Ni siquiera quería ir al baile con él.  
Quería ir contigo.

617  
00:42:03 --> 00:42:04  
Y ¿por qué no me invitaste?

618  
00:42:04 --> 00:42:07  
Me dejaste plantada la otra noche  
y no me dijiste por qué.

619  
00:42:09 --> 00:42:13  
[harto] ¡Ah!  
Es que me da vergüenza decirte, pero me...

620  
00:42:13 --> 00:42:17  
por accidente, me vi en el espejo  
y me volví piedra con mis serpientes.

621  
00:42:20 --> 00:42:21  
[sonido de garras]

622  
00:42:23 --> 00:42:24  
Guau... creo que...

623  
00:42:25 --> 00:42:27  
será mejor ir más lento, ¿no?

624  
00:42:28 --> 00:42:29  
Sí, tienes razón.

625  
00:42:35 --> 00:42:37  
[música dramática]

626  
00:42:45 --> 00:42:49  
[Eugene jadea lento y continuo]

627  
00:42:57 --> 00:42:59  
[estruendo atronador]

628  
00:43:00 --> 00:43:03  
[rugidos continuos]

629  
00:43:03 --> 00:43:06  
[música de tensión]

630  
00:43:06 --> 00:43:09  
[música de acción dramática]

631  
00:43:17 --> 00:43:18  
¡Eugene!

632  
00:43:20 --> 00:43:21  
¡Eugene!

633  
00:43:21 --> 00:43:25  
[rugidos bestiales]

634  
00:43:27 --> 00:43:28  
[rugido estrepitoso]

635

00:43:30 --> 00:43:30  
¿Eugene?

636

00:43:32 --> 00:43:34  
[Eugene jadea]

637

00:43:35 --> 00:43:37  
[rugido lento y profundo]

638

00:43:41 --> 00:43:43  
[música orquestal dramática]

639

00:43:47 --> 00:43:48  
¿Eugene?

640

00:43:49 --> 00:43:53  
Merlina. Por aquí. [respira agitado]

641

00:44:00 --> 00:44:01  
[música sube de intensidad]

642

00:44:01 --> 00:44:03  
[rugido atronador]

643

00:44:03 --> 00:44:04  
[chillido]

644

00:44:05 --> 00:44:06  
¿Eugene?

645

00:44:07 --> 00:44:08  
[rugido distante]

646  
00:44:10 --> 00:44:10  
Eugene.

647  
00:44:11 --> 00:44:14  
[Merlina jadea]

648  
00:44:14 --> 00:44:16  
[música dramática se intensifica]

649  
00:44:16 --> 00:44:17  
[exhala]

650  
00:44:24 --> 00:44:26  
[solloza] Ay, no puede ser.

651  
00:44:26 --> 00:44:28  
[música de órgano macabra]

652  
00:44:29 --> 00:44:30  
¿Está vivo?

653  
00:44:32 --> 00:44:33  
[ráfaga intensa]

654  
00:44:34 --> 00:44:37  
[música de miedo divertida]



# WEDNESDAY



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

